

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНСоюз: (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 145. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 1-ГО СЕРПНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, AUGUST 1, 1984 No. 145. VOL. XCI.

В Сенаті починається переслухання у справі комісії голоду

Вашіngтон. — В середу, 1-го серпня ц.р., тут в Сенаті розпочалося переслухання у справі створення спеціальної комісії для дослідження справи Великого голоду в Україні зорганізованого Москвою в 1932-33 роках, ніби то з метою колективізації сільського господарства, але насправді для винищення свідомого верства українського селянства, яке і в ті пізні пореволюційні роки ставило активний спротив окупантові.

Оборони Людських Прав в Україні. Переслухання почалися в середу, 1-го серпня о год. 10-й рано в кімнаті ч. 419 в сенатському будинку. Сесією переслухання вестиме сенатор Чарлз Персі, республіканець з Ілліной, голова сенатської Комісії закордонних зв'язків, який у принципі також підтримує пропозицію про створення комісії. Резолюцію ч. 4459 вніс в Палаті Представників конгресу Джеймс Флорид, демократ з Нью Джерзі, і зібрав понад 100 коопозорів і майже 30 підписів членів Комісії міжнародних справ в Палаті Представників. В Сенаті кільканадцять законодавців підтримують цей внесок, включно із сен. Гері Гартом, демократом з Колорадо і ще недавно претендентом на президентство ЗСА.

Українці Трентону вдруге помагають братам у Бразилії

Філадельфія (О.Т.). — Як уже інформовано, в травні ц.р. українці Трентону й околиці вислали для поведін у Бразилії 100 пачок одягу та 600 дол. готівкою. Тепер вже вдруге відставлено вантажною машинною до централі ЗУАДК-у у Філадельфії 108 пачок одягу, що його зложили члени двох українських парафій в Трентоні — православної церкви св. Юрія Переможця (44 пачки) і православної церкви св. Трійці (64 пачки). До успіху цієї допомогової акції причинилися заходо місцевого Відділу ЗУАДК-у під провідом Андрія Галайди, Івана Стрижаківського й інж. Бориса Качуровського, настоятелі пра-

вославних церков, митрофорний протоієрей о. Микола Галета і протоієрей о. Богдан Желехівський та ідеїсти парафій. Українці Трентону своєю жертвенністю вдруге стали прикладом для української спільноти у вільному світі. На вістку, що з причини релігійних та національних переселенців в Польщі в Австрії прибуло біля 200 молодих українців, трентонський Відділ ЗУАДК-у, щоб спішити з негайною допомогою втікам, почав окрему грошову збірку та пошукує за спонсорами для них.

У СВІТІ

РИВАЛІЗУЮЧІ МУСУЛІМАНСЬКІ групи в Лівані вважали знову на вулицях Бейрута, який тепер контролюють повністю військові частини Сирії, різню між собою. Перестрілка, з використанням автоматичних скорострільних і гранатометів, тривала кілька годин. В боях загинуло три цивільні особи, а кількадесять були поранені. Сирійські війська дістали наказ за всяку ціну припинити міждракційну боротьбу і за кілька годин вони привернули, не відомо на як довго, спокій в цьому місті, у якому день і ніч чути поодинокі салви з кулеметів. Як виглядає, навіть сирійці не мають великого впливу на припинення боротьби між фракціями.

ВИГЛЯДАЄ, ЩО МОСКВА таки рішатиме чи відбудеться зустріч між представниками Східної і Західної Німеччини. Як відомо, східнонімецький лідер Еріх Гонекер планував відвідати Бонн у вересні цього року і це мала бути перша історична зустріч між представниками комуністичної і демократичної частин Німеччини. Тепер в цю справу вмішалася Москва і вона рішатиме коли така зустріч відбудеться і чи взагалі відбудеться. Кремль веде тепер антизахідно пропагандивну кампанію, яка включає також напади на боннський уряд, зокрема канцлера Гельмута Коля, який, на думку московських пропагандистів, дозволив на розміщення американських ядерних ракет типу Першінг 2 і крилатих на території Західної Німеччини в рамках скріплення оборонної спроможності НАТО. Очевидно, совєтські лідери не хочуть допустити до дуже близьких відносин між німцями обидвох частин, бо це не є в інтересі Москви під теперішню пору.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ІЗРАЇЛЯ Іцак Шамір отримав підтримку маленьких політичних партій з чотирма голосами в парламенті і це правдоподібно дасть йому можливість сформувати новий ізраїльський кабінет, який вимагає більшості, або підтримки 61-ох послів у 120-членному парламенті. Так звана Лікуд коаліція робить всі старання, щоб не допустити до влади Партію праці Шімона Переза, яка у парламентарних виборах здобула більшість голосів, але не абсолютну.

ГЕНЕРАЛ І КОМАНДУЮЧІЙ склад Північно-Атлантичного Оборонного Союзу (НАТО) домагаються модернізації оборонної системи цієї організації і більше електронічної зброї, яка мала б зрівноважити накопичення совєтської модерної зброї у східній частині СРСР і сателітних країнах, зокрема новачасних ракет типу СС-20, скерованих на індустриальні центри Західної Європи. «Якщо ви не маєте змоги перемогти противника, то спилте йому пісок в очі», — заявили деякі впливові в НАТО генерали. Подібно повинні поступати членські держави НАТО, відмітив італійський генерал Фредеріко Романо, голова електронічної зброї в НАТО, який вважає, що есентуальні агресорів треба в випадку потреби «засліпнити» електронічною зброєю і тим самим зневтралізувати його рухи.

ПІВНІЧНОКОРЕЙСЬКІ КОМУНІСТИЧНІ морські пірати застрелили капітана японського риболовного корабля 50-річного Мітсугу Юкідомарі і правдоподібно захопили інших моряків і самий корабель в полон. Японський корабель, збившись зі шляху, зайняв в північно-корейській воді, де і відбувся брутальний акт схоплення. Японія звернулася до міжнародних організацій і Червоного Хреста перевірити справу випадку. Вміжчасі уряд в Токіо гостро запротестував проти брутального піратства і застрелення японського капітана.

ОБГОВОРИЛИ ПОДРОБИЦІ ДЕМОНСТРАЦІЇ І КОНЦЕРТУ У ВАШІNGТОНІ

Нью Йорк (В.К.). — Підготовка до демонстрації проти русифікації України і концерт у честь української культури у Вашингтоні. Цей жест Комітет прийняв з великою вдячністю. Фінансова і пресова комісії разом з канцелярією вже кілька тижнів тому вислали до поодиноких громадян і організацій жетони, листи та інші інформаційні матеріали про демонстрацію і концерт. Інші матеріали будуть вислані за кілька днів, головню до відділу УККА і УАКР.

Андрій Білик з Вашингтону інформовав, що фахово виготовлені пресою інформації в процесі викінчування. Вони незадовго будуть вислані до американської преси й особисто до журналістів-редакторів і репортерів преси, телевізії і радію. Ця праця є дуже скоплектована і вимагає багато зусиль. Він висловив бажання мати на списку професорів українців, до яких могли б звертатися американські журналісти, у випадку потреби, за додатковими інформаціями чи поясненнями про російщення України.

Місцевий комітет у Вашингтоні під головуванням інж. Степана Прохика і його співробітників поробив вже ряд заходів для успіху демонстрації. Демонстрація почнеться о год. 10-й вранці на площі біля пам'ятника Т. Шевченка при вулиці „П” між вулицями 22-юю і 23-юю, щоб в цей спосіб відзначити 20-річчя відкриття пам'ятника Шевченка у столиці Америки. На демонстрації, згідно з пляном Крайового Комітету, будуть дві короткі промови, одна українською а друга в англійській мові. Місцевий Комітет вже вислав запрошення на демонстрацію і концерт до Білого Дому, а тепер виготовляється запрошення до кількох сенаторів обидвох партій, Демократичної і Республіканської. Концерт почнеться о год. 3-й по полудні у Кеннеді Центрі після демонстрації. Квитки на концерт, у цінах 30, 25, 17, 50, 15 і 5 доларів вже можна набувати у канцелярії Крайового Комітету, пишучи на адресу: Shevchenko Monument Anniversary Committee, 63 Fourth Ave., New York, N.Y. 10003, або телефонувати на число (212) 254-5130 від год. 10-ої до 12-ої полудня. Чеки за квитки належить вписувати на Shevchenko Monument Committee.

Вашіngтонський Комітет за одобренням Крайового Комітету, запросував ряд діячів, які графічно представлятимуть російщення України в різних ділянках, таких як шкільництво, преса і видавництво книжок, демографія й інші, які будуть виставлені публічно під час демонстрації. Місцевий Комітет також запланував зустріч українських представників з американськими журналістами після демонстрації і концерту. Народи Крайового Комітету, після живої і конструктивної дискусії, ввели ряд рішень, головню інформаційного й організаційного характеру, такі як детальніша інформація української громади про демонстрацію і концерт, організація автобусів тощо.

А. ГРОМИКО ПЕСИМІСТИЧНО ВИСЛОВЛЮЄТЬСЯ ПРО ПЕРЕГОВОРИ

Москва. — Міністер закордонних справ СРСР Андрей Громико, який, як кажуть політичні спостерігачі, все був прихильником „твердої” політики у відношенні до З'єднаних Штатів Америки і Заходу взагалі, дуже песимістично висловлюється про есентуальні і ніби то вже заплановані розмови про припинення експериментів з новою міжпланетарною зброєю, призначеною для оборони проти міжконтинентальних нуклеарних ракет в першу чергу.

Громиком в Ялті і під час цієї розмови Громико передбачав, що президент Роналд Реген буде переобрачений на чергових чотири роки. У виді цього перебрання його, Регена, закордонної політики, розмови про будь-яку редукцію нуклеарної зброї будуть неможливими, заявив совєтський міністер МекГовернові, який не був захопчений розмовою з Громиком і його передбачуванням „застою” у переговорах і „непродуктивності” в американсько-совєтських відносинах.

Заповіджені на вересень розмови у Відні, Австрія, ледве чи відбудуться взагалі, — каже А. Громико, член Політбюро і ЦК КПСС, до голосу якого прислухаються не тільки державні мужи на Заході, але також совєтські лідери, бо він має не тільки владу, але й велику практику у закордонній політиці. Колишній сенатор Джордж МекГоверн, свого часу кандидат на президентство від Демократичної партії, який перебуває в Совєтському Союзі з приватною візитою, мабуть на підставі розмови із совєтськими лідерами, також схильний повірити, що такі розмови, чи взагалі зустрічі між речниками урядів ЗСА і СРСР є загрожені. МекГоверн зустрічався на довгий розмові з

Москвою покищо не зайняла становища до пропозиції Уряду ЗСА з суботи, 28-го липня, у якій говориться про спільний комунікат вже на самому початку розмов у Відні, який мав би згадити відносини між обидвома країнами. Перший раз у заяві Адміністрації Р. Регена говориться специфічно про міжпланетарну зброю, про що раніше не було згадки. У політичних колах не передбачають великих змін у відносинах між двома надпотугами і не надіють великого значення плянованим переговорам тим більше, що совєти хочуть говорити тільки про міжпланетарну зброю з виключенням розмов про редукцію іншої нуклеарної зброї.

В Олбанії відзначили Тиждень Поневолених Націй

Олбані, Н. Й. (І.Д.). — Заходом Окружного Комітету Поневолених Народів тут відбулася в поведілок, 16-го липня екуменічна програма з нагоди 25-ліття проголошення Тижня Поневолених Націй.

Голова комітету, проф. Берніс Авіза (литовка) відкрила в 7-й год. вечора віче перед Капітолом коротким вступним словом, згадуючи про 36 поневолених Москвою й комунізмом народів, від України аж до Афганістану.

Представник ньюйоркського губернатора Маріо Квемо, Джан Найкс, прочитав його прокламацію, потім читали подібні прокламації представники мейорів міст Олбані, Амстердаму, Трою, Вотервіллі і Скенектеді. Ассемблеї Ленрі Лейн прочитав прокламацію президента Ради повіту Колумбія, Дж. Гесса. Мейор Гадсон, М. Юско (українського роду), прочитав таку ж прокламацію. Присутні були українські священники: о. митрат В. Андрушків (Когов), о. В. Скаквіч (Трой), о. І. Куліш (Гадсон), о. М. Харина (Амстердам), були теж американські, литовські й латишські священники. Зібралось біля 100 осіб, в тому біля 80 українців, решта поляки, литовці, латиші, мадяри, один афганець.

Відтак вирушив похід зі свічками до недалекої католицької церкви св. Марії. Напереді йшли американські ветерани з прапором, потім українці з прапором, що його ніс сумішець Міхась Скаквіч в асесті сумішок. За найбільшою українською групою йшли з пра-

ЗСА ПРОДОВЖУЮТЬ ЗДОБУВАТИ МЕДАЛІ НА ОЛІМПІЯДІ



Три американські плаваки оплескують четвертого (внизу, у басейні), який приплив до мети перший у штафеті вільним стилем 200x4 м. Американська дружина в складі: Майк Гіт, Дейвід Ларсон, Джеф Фловт і Брус Гейс, здобула золоту медаль, встановлюючи новий світовий рекорд — 7 хв. 15.69 сек. — і перемагаючи західнонімецьку дружину, включно з феноменальним „альбатросом” Міхаелем Гроссом.

Лос Анджелес. — Спортівці З'єднаних Штатів Америки продовжують здобувати гарні успіхи і медалі на літніх Олімпійських Ігрищах, які розпочалися тут офіційно 28-го липня ц.р., і триватимуть до 12-го серпня включно. В поведілок, 30-го липня, дві додаткові золоті медалі з плавання і стрільня здобули американські спортсмени — Мері Вейт з Мерсер Айленду, за плавання вільним стилем на 200 м, і Ед Ецел з Моргантауну, Західна Вірджинія, у стрільня з рушничі. Золоту медалью з плавання вільним стилем у групі чоловіків 200x4 метрів здобули американці у драматичному фініші, встановлюючи новий світовий рекорд.

З Польщі випустили дівчинку до батьків

Нью Йорк. — Андрей і Цецилія Сопоровські зустрілися тут в будинку повітної лінії Пан Америкен на летищі Кеннеді зі своєю семіричною донькою Джоанною, яка прилетіла в неділю, 29-го липня, з Польщі. Обидвоє вони, батько і матір Джоанни, приїхали до ЗСА на відвідини, він сім років тому, вона п'ять. Після чотирьох років перебування тут Сопоровські попросили політичного азилу. Справа їх ще досі знаходиться в Службі імміграції й натуралізації.

Нью Йорку, два роки тому почав старання в цій справі і добився, що Джоанні видали 6-місячну американську візу. Н. Лент заявив, що від семіричною донькою Джоанною, яка прилетіла в неділю, 29-го липня, з Польщі, Обидвоє вони, батько і матір Джоанни, приїхали до ЗСА на відвідини, він сім років тому, вона п'ять. Після чотирьох років перебування тут Сопоровські попросили політичного азилу. Справа їх ще досі знаходиться в Службі імміграції й натуралізації.

Уряд Польщі видав дозвіл для Джоанни виїхати до її батьків в ЗСА, але американська Служба імміграції відмовила батькам в'їзду до візу для Джоанни, бо вони не дістануть право на постійне замешкання в ЗСА. На прохання приятеля Сопоровських конгресмен Норман Лент, республіканець з

Якщо Сопоровські не дістануть політичного азилу на протязі шести місяців вони разом з донькою мусять повернутися до Польщі. Конгресмен Н. Лент, який був присутній при зустрічі з Джоанною, заявив, що він продовжувавте ходи для допомоги цієї родині. „Якщо Андрей Сопоровські повернуться до Польщі, йому загрожує політичне переслідування”, — сказав конгресмен.

В АМЕРИЦІ

ЯК НАСЛІДОК ПОЛІПШЕННЯ економіки, 2,5 мільйона молодих людей у віці від 16-ти до 19-ти років працюють цього літа, деякі вперше в житті. Кількість zatrudнених молодих людей в цьому році приблизно на 1,3 мільйона більша ніж влітку 1983 року.

У ШПИТАЛІ В ДЕНВЕРІ. Па., помер від виливу крові в мозок музикант Фред Веррінг у віці 84 років. Він і його оркестра на протязі 68-ох років виступали постійно на радіо, телевізії, у фільмах і на Бродвеї.

ПРИБУТКИ ФОРДА І ДЖЕНЕРАЛ МОТОРС продовжують зростати. Прибуток Дженерал Моторс зросли на 60 відсотків і дійшли до 1,6 мільйона доларів, а прибуток Форда — на 67,7 відсотка і становлять рекордову суму 909 мільйонів. Такий фінансовий успіх спричинений, між іншим, тим, що загальний споживач воліє тепер купувати більшого розміру автомобілі, а так само спричинилося до цього загальне видужання автомобільної промисловості.

ГУБЕРНАТОР СТЕЙТУ Нью Джерзі Томас Кейн підписав закон про поширення індустрії високої технології в стейті. Для цього призначено 90 мільйонів доларів, з яких 42 мільйони отримають чотири технологічні центри в університетах та коледжах стейту; 20 мільйонів призначено для студій біотехнології, 6 мільйонів для наукових дослідів харчів, 7 мільйонів для студій токсичних речовин і 9 мільйонів для індустріальної кераміки.

РЕКОРДОВЕ ЧИСЛО глядачів приглядалось футболіним змаганням американської збірної проти Коста Ріки на стадіоні Стенфордського університету в Палло Альто, Каліф., в рамках Олімпійських Ігрищ. Американці добились перемоги 3-0 під оплески 77,691 глядачів.

Організують поїздки на час перебування Папи в Канаді

Рочестер, Н. Й. — Як інформує бюлетень місцевої парафії св. Йосафата, Владика Василь Лостен до рунув організувати поїздки українських груп до Монтреалю й Торонто, коли в тих містах перебуватиме Папа Іван Павло II.

Папа почне свої пастирські відвідини в Монтреалі, де перебуватиме 10-12 вересня ц.р. Дальшою зупинкою Папи буде Торонто, 15-го вересня.

Офіційні відвідини Папи Української Католицької Церкви в Канаді заплановані у Вінніпегу, і до цієї зустрічі

Вінніпегська Митрополія, з іншими українськими канадськими єпархіями, Гостен до рунув наполегливо. Згідно з повідомленням, організаціям поїздки з ЗСА до Монтреалю й Торонто, коли там перебуватиме Папа, займається о. Богдан Кін з Сиракуз, Н.Й., до якого за інформаціями можна звертатися телефоном на число (315) 478-5109.

Кошт поїздки з Рочестеру, участь у Папській Архирейській Літургії та одна ніч у готелі, становить 45 дол.

СВОБОДА SVOBODA
FOUNDED 1983
Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sun-
days, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association,
Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

О мови рідної! Й гарне
Відва я серце не дарма.
Без мови рідної, юначе,
Й народу нашого нема...

П. В.
МОСКОВСЬКИЙ ПЛАН
ЗНИЩЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ
НАЦІЇ

Документальні праці Івана Коляски („Education in Soviet Ukraine”, 1968), та інших, рекомендації Все-союзної науково-практичної конференції, що відбулася в Ташкенті 29-го травня 1979 року, та інші матеріали свідчать про те, що комуністична партія СРСР розробила докладний план так званого „злиття націй”, що фактично веде до поглинення всіх національностей СРСР російською нацією, до знищення усіх мов національних меншостей і запровадження російської мови в усіх територіях республік СРСР.

Перший засіб — це фізичне знищення культури дітей України, це масовий жорстокий терор, жертвами якого були найвдатніші представники українського народу, цвіт української інтелігенції — письменники, науковці, вчителі, інженери, а також мільйонів маси українського селянства. В роки 1929-1930, 1932-1933, 1934-1937 мільйони українців знищено розстрілами. штучно створеним голодом, тяжкою каторжною працею у советських концтаборах. Крім того, сотні тисяч українців вивезено в віддалені місця Сибіру, Далекого Сходу. І тепер сотні тисяч національно свідомих українців конають у концтаборах, в’язниці, на засланні.

Третій засіб — примусова русифікація України, переселення українців, які мають сміливість розмовляти на Україні своєю рідною українською мовою. Українську мову на Україні всіма способами витіснюють російською мовою. У столиці України — в Києві не чути української мови! У державних установах, у кращих школах, розмовляють російською мовою. Українці бояться говорити своєю рідною мовою. Це в 1930-их роках під час панування на Україні Постишева навіть у київських школах з українською мовою навчання викладач під час перерви з метою „самостраховки” розмовляли між собою російською мовою. Такої дискримінації української мови, як тепер, не було навіть за часів царизму.

бавляє українських учнів права навчання рідною мовою. Батьки змушені вибирати для своїх дітей школу з викладовою мовою російською, бо без знання російської мови неможливо вступити до вищої школи, на працю в промислових чи торговельних підприємствах, бо всюди панує російська мова. Крім того, — як зазначає І. Коляска, — „людей, які обстоювали збереження своїх національних мов і звичаїв, травано як буржуазних націоналістів. Як можна не вибирати російської мови в таких умовах?” (І. Коляска, „Освіта в Радянській Україні”, Тортонто, 1970, стор. 23). У рекомендації Ташкентської Конференції 1979 року викладають запровадження російської мови в національних республіках, навіть у дошкільному навчанні дітей, починаючи з п’яти років. Одночасно створюється атмосфера ворожого, презирливого ставлення до української мови. Школа стає найбільшим джерелом русифікації й неприховано російської шовінізму. В дусі людожерської українофобії вивують дітей, Прислані з Росії, глазирині переважають читання віршів Шевченка криком: „А вь переведите на человетский язык, мы бандеревского не понимаем!” Вчительку української мови в столиці України, виховані в російській шовіністичній родині діти, називають „бандерошкой”.

Нові успіхи і деякі турбори
П. Плішки

Коли хтось із наших людей думає, що українського роду славетний співак Павло Плішка має у ньюйоркській Метрополітан опері вигідне і безжурне існування чи легку кар’єру великого співака та що його мистецький ріст і стаж приходить отак собі, самолично, без більшого клопоту, то це помилкове уявлення, повне незнання справи та музичних відносин у цьому світовому театрі.

До турбор в опері долучається ще й морока з ньюйоркською пресою, яка, у великій мірі, пов’язана з Метрополітаною оперою та яка, відносно Плішки, досить далека від повинности мистецької об’єктивності, акторськими способами і передусім виноклим голосом Плішка повинен би мати якраз саме оте спокійне та безжурне життя у Мет-опері і постійний поступ угору без перешкод. Однак воно на ділі не зовсім так. В деяких керуючих чинниках опери не зовсім допомагає йому його, хай і з третьої генерації вже, українське походження; для них було б сприятливим, якби він був — принаймні — англосаксом. Декому муляло, що в Мет-операх продавалася платівка Плішки з українськими піснями. А при цьому його власна добродушність і поблажливість в такій атмосфері мистецької праці не завжди може вийти йому на побажане і потрібне добро. В оперовому театрі мало мати навіть одноразовий талант, а треба бути неймовірно неподатливим, неуступчим і завзято боронити своєї мистецької позиції, щоб нікому іншому не дісталася вона, щоб ніхто інший не зайняв її. Про таких завзятих чи радше безоглядних співаків з приказка, що вони йдуть до цілі „по трупах”. До них належали ось хоч би відоме сопрано М. Каллас чи німецька Е. Шварцкопф. Плішка зі своєю широкотією характеру до всяких хитрощів і жорстокостей поступовання несподобний. І тому керуючі чинники досить часто використовують його добрячати.

Однак, все ж таки навіть Плішці може інколи ввійти в терпечі. Пригадаймо собі, що коли одного сезону не дано йому співати ролі Мефістофеля у „Фаусті” Гуно, він покинув Мет — опинився у Франції, в опері Штрасбургу і там заспівав свого Мефістофеля. Дирекція Мет — замість цього і й удасть повернути нашого баса знову до себе. І тоді то Плішка виконав цю пописову ролу в Мет прекрасно і незабуто. Проте критик з „Нью Йорк Таймсу”, компромітується на все своє життя, мав відвагу написати, що Мефістофель Плішки не міг бути дуже добрим, бо до цієї ролі в нього голос... загартний! Очевидно, що це не могло бути жадно перешкодою, щоб Плішка увіковичив

Голос крові заговорив не лише в Опанаса Заливахі чи Аліи Горської, чи навіть у Петра Григоренка, а і в багатьох інших, що повертаються, „мов на причасті”, до духовності рідного народу, до його боротьби за своє — належне йому — від предків успадковане місце під сонцем. У цитованих рядках це монологу, як і в багатьох інших творів автора, передано не лише відкриття нової людини, нових почуттів і прагнень, а й утвердження докананого факту. Слід відзначити, що мистецький образ, створений у піднесеному, вросчому тоні, стає тут провідним мотивом — слання борців із рідним, поневоленим народом. Це якразий приклад свідомої і творчої любові до України, прагнення звелічити об’єкт відтворення, опоеитувати його полум’ям надхнення.

Володимир Жила
ПОЕЗІЯ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ

Гічні події та створити новий імпульс поетичного піднесення.
Яр Славутич постійно росте, поширюючи та вдосконалюючи свої поетикальні засоби, утверджується як співець визвольної боротьби, з посиленою увагою до суспільного життя, з віриттям московського волевання в Україні. Саме це стає новим змістом його світогляду. Таким чином утверджується його визвольницьке кредо — і він, як свого часу автор „Кобзаря” автор „Камеярів”, стає речником народу у своїх високомистецьких творах.

Поетичні портрети правозахисників (заявлене слово „дисидент” аж ніяк сюди не підходить!) накреслено сміливо і впевнено. Автор скрізь із ними, скрізь ніби утотожив себе як приналежного до їхнього руху. Перед читачем постають 30 правоборців, а серед них найбільш відомі такі: Вячеслав Чорновіл, Святослав Каравацький, Валентин Мороз, Левко Лук’яненко, Іван Світличний, Михайло Масютко (Його знає поет особисто у тридцяти роках), Василь Стус, Михайло Осадчий, Олександр Бердник, Оксана Мешко, Ірина Се-

Таке осягнуто гармонію змісту й форми, надано віршеві нової образности й такої громової мелодії, в якій чути відгуки боротьби за зволнення. Це ті елементи, які прагне осягнути поет, щоб відтворити тра-

Є. Ш.
„УПА В СВІТЛІ
НІМЕЦЬКИХ ДОКУМЕНТІВ”

На німецьку мову були в перекладі програми УПА „За що бореться УПА”, матеріали Конференції поневоленіх народів східної Європи й Азії в листопаді 1943 року, постанови конференції ОУН, відозви УПА та українських політичних угруповань і інші матеріали. Їх доповнювали вислані німцями листи та меморіали і перехоплені документи підпілля. Між ними, наприклад, є меморіал ОУН, з 14-го квітня 1941 року про утворення самостійної української держави, документ ч. 1, й наказ командира УПА Кліма Савура (Дмитра Клячківського) з 31-го серпня 1943 року з приводу 24-ої річичи вступу української армії до Києва у 1919 році. Багато з цих документів досі були невідомі.

Советському запілля агентів, полонених, втікачів на німецькій бік і переловлених розмов советського радюв’язку. Звіти ці теж обговорюють методи большевиків з українським визвольним рухом.

Згадайте тут треба також капітана Кірна, що з групою німецьких розвідників відбув 180 кілометровий рейд у советське заплія у Станіславщині у жовтні 1944 року. Метою рейду було навізати контакт з УПА. Він дійсно навізав контакт із якоюсь командою УПА. Йому допомогли здобути батарею для радіонадавчої станції і він вернувся німецьким літаком до Кракова, разом з двома представниками УПА. Капітан Кірна залишив дуже вартісний звіт про організацію й побут УПА. Проте, в його звіті немає точніших даних про якісь домовленія з УПА.

Додатковим німецьким джерелом політичної інформації про УПА була советська пропаганда чи перехоплені документи. Наприклад, німці переклали й широко коментували перше звернення до УПА уряду й президії ВР Української ССР, за підписами Хрущева й Гречухи. Вони коментують, що Москва вважає УПА серйозною політичною загрозою. Кілька перехоплених документів СМЕРШ-у ілюструють заходи советської контррозвідки в червоній армії, щоб протидіяти впливам УПА.

У документі з 1943 року немає даних про якісь контакти з УПА, хіба, що агенти з штабу „Р” арештували отамана Т. Борова, який жив з ними в переговори. Шойно в січні 1944 року штаб XIII армійського корпусу, який перебував на відтинку фронту в Крем’янецькій інформус, що з боку УПА є тенденція співпрацювати в боротьбі з большевиками. Цей штаб видав інструкцію як вступати в контакт з відділами УПА (документ ч. 33). Дальші документи, чч. 36, 38 і 40-ве, „формулюють, що в Крем’яці мала бути зустріч з представниками УПА, але відділи УПА не дотримувались домовленій і далі перехоплювали транспортні Вермахту. Однак звіт не подає точніших даних про розмови в Крем’яці.

Крім вищевислованих справ, у документах порушено ще багато інших тем. У них мова про польсько-український конфлікт, про намагання УПА встановити контакти з альянтами, про контакти УПА з мадлярською армією, з югославськими партизанами й іншими сусідами України і на інші теми. Можна такі твердити, що надруковані в збірниках документи кидають додаткове світло на багато аспектів багатогранної діяльності УПА й додають багато досі невідомих інформацій.

У цьому томі найбільше документів, які подають інформації про дії УПА проти відділів НКВД у запілля червоної армії. Інформація ці німці зібрали від залишених у

Вертмахт не мав виступати проти УПА й впливати на

Обида томи коштують по 12 доларів. Їх можна набути в українських книгарнях, в кольпортєрї, або замовити в адміністрації видавництва „Літопис УПА”: Litopys UPA, c/o Kiev Printers LTD, 2466 Dundas St. West, Toronto, Ont., Canada, M6P 1W9.

Зустріч кооператорів з президентом СКВУ

Представники Української Світової Кооперативної Ради — дир. Омелян Плешкевич, голова Ради, інж. Дмитро Григорук, член УСКР, голова Управи ЦУКА (ЗСА), та Павло Олексюк, член Контрольної комісії, разом із членом Президії УСКР дир. Василюком Ситником із Канади — зустрілись з д-ром Петром Саварином, президентом СКВУ, з д-ром Василем Кирилюком, заступником президента Президії Секретаріату СКВУ, і з інж. Мироном Барабашем, генеральним секретарем СКВУ в Торонто 29-го червня ц.р.

На спільній нараді устій-

нено загально практичну співпрацю між кооперативом і СКВУ. Присутні кооператори від імені Світової Кооперативної Ради дали вияви і запевнення повної підтримки і лояльності для діяльності СКВУ. На закінчення ухвалено спільний комунікат, який буде поданий до загального відома.

В суботу, 30-го червня ц.р. в приміщенні кооперативу УНО відбулась вже суто кооперативна конференція для виміни досвіду і пожелання праці Канадської Кооперативної Ради. В. Ситник, голова Канадської Кооперативної Ради, як господар, привітав присутніх і коротким словом розпочав нараду. Описав О. Плешкевич записав присутніх зі станом української кооперативної діяльності, подаючи за приклад Центральну Українську Кооперативну Раду (ЦУКА) в ЗСА і австралійську Кооперативну Раду, що другу особливо за імпульс отримавши в кількості членства (пропорційно до українського населення), та в розбудову різноманітних послуг для членів.

При наступній оцінці кооперативу в поодинокі країни директор Плешкевич зупинився довше на Канаді. Канадська кооперативна, одна з перших поза межами батьківщини, сказав прелєгент, має найкращі дані, як в матеріальних засобах, так і

в кількості членів, в рості і в поширенні кооперативного руху. На сьогоднішньому етапі економічного розвитку, супроти шаленого поступу, модернізації і конкуренції неможливо є дорівнювати праці Централі. Життя стає кооперативним вимоги: сильну організаційну пов'язаність і діяти спільно. Це, в свою чергу, потягає за собою кооперативне створення постійного бюро при канадській кооперативній Централі з платним професійним працівником, який дбати про постійний контакт із поодинокими кооперативами.

Можна в тому користуватись досвідом крайової Централі в ЗСА (ЦУКА). «Я є під враженням, — сказав він, — що вибудовує конференція ЦУКА (15-17 червня), яка була дуже добре zorganizована, а настрій і дружна безпосередня атмосфера свідчить, що кооператори Америки жили між собою, що вони мають спільні теми і потреби спільних нарад. Конференція і загальні збори проходили по-доброму, заторкуючи істотні справи, якими були: бездискусійна кооперативна база, яку кооператив може створити, діючи разом. В наших громадах великий моральний і матеріальний потенціал і ми мусимо працювати в тому напрямку, щоб український гріш працював для українців. Ми не сміємо допустити до будь-якої зупинки в нашій праці...»

Точніше про кредитові кооперативу і кооперативну Центральну в ЗСА говорив голова Управи ЦУКА інж. Дмитро Григорук. Він зупинився над способами розбудови крайової Централі за допомогою послуг кооперативам: ЦУКА завідує трестом забезпечення усіх кооперативів Америки. Це приносить користь як кооперативам, так і Централі. Створивши трест, заощаджено Кооперативам 55,000 дол. Попередньо кожна кооперативна мала іншу програму і в наслідок цього

платила більше. Це особливо відчували менші кооперативи. Спільний трест працює дуже ефективно: кооператив, замість до КЮНА, платять через ЦУКА до тресту, забезпечена компанія КЮНА платить кожній кооперативі всі «клеїм» безпосередньо, а в кінці місяця висилає рахунок до ЦУКА. В минулому році ЦУКА повернуло до кооператив надвишку у сумі 42,000 дол.

Таку чи подібну систему можна запровадити в Канаді, де з адміністративних коштів буде користати канадська Центральна (УКРК), а кооперативи будуть платити менші премії на спільний трест забезпечення.

Для ще кращого розуміння тресту забезпечення на конференцію запрошено представників забезпеченої компанії. Представник Синді Досан детально представила засади праці тресту та користі з нього для кооперативів. Ця тема викликала виразне зацікавлення присутніх канадських кооперативів. Під час дискусії і розмов виринули питання ще інших послуг, головною розпрацьовування різних форм забезпечення, яких в Канаді ще немає. Інж. Григорук поінформував, що ЦУКА є власником забезпеченої агенції, яка має шанси доброго розвитку. Слід тут згадати, що і Рада Української Кооперативної Ради та Світовому Кооперативному З'їзді 30-го листопада 1983 року в Торонто. На закінчення під впливом голосів канадських кооперативів вирішено приступити якнайшорше до студій над спільним трестом для канадської кооперативної та переводити всі корисні плани в життя для добра членів і української громади.

Пресовий референт

Вшанування пам'яті помордованих українських політ'язнів

Товариство Волинян у Торонто рік-річно вшанує пам'ять політ'язнів, що їх розстріляли більшовики по тюрмах перед приходом в Україну німців 1941 року. Цього року такі поминки — панахида й жалобне зібрання — відбулися 17-го червня при співучасті Об'єднань полтавців, буковинців, лемків і представників молодечих організацій та більшої кількості громадянства.

Торонтоський відділ КУК репрезентували на поминках В. Марко і Арсен Степанюк.

Після панахиди з проповіддю о. Юрія Ференцева учасники зібралися в залі катедрі св. Володимира, щоб вшанувати пам'ять жертв терору.

Голова Т-ва Волинян Степан Новицький, відкриваючи поминки, покликав о. Критюка провести молитву. Відтак він пояснив мету вшанування пам'яті розстріляних політ'язнів не тільки на Волині, але й по всіх містах України. Про жертви України мало знає світ, а щоб справа вільнолюбної України могла стати відомою загальніше, нам треба розголосу її проблем, її страждань на міжнародних форумах. Голова попросив до слова представника Об'єднання Лемків Ярослава Стеха.

У короткому зверненні до присутніх о. Петро Бублик закликав молоддь до вивчення історії свого народу, щоб вона могла знати не тільки загальний її нарис, але й такі подробиці, як трагедія з в'язнями в тюрмах в Україні. Молоді — зміни нашій, треба передати свідомість, відчуття обов'язку супроти народу, щоб могла виконати те, чого сучасному поколінню не було змоги зробити.

Обов'язки молоді в диспуті щодо поневоленої України висловили студенти Наталя Свиріденко і Роман Новицький. Вони відмітили, що українські студенти у вільному світі через студентські організації та індивідуально по університетах інформують світ про поневолену українського народу, про його довгу криваву боротьбу за визволення, за право жити вільно на своїй землі в колі вільних народів. Вони вважають, що молоді потрібний добре опрацьований документ-книга про злочини уряду СРСР, про небезпеку для вільних народів від комуністичної системи, щоб вона могла інформувати світ, а в тому й країні Північної Америки про небезпеку від СССР. Студенти зверталися до батьків, щоб така книга появилася якнайшвидше. Вона була б не тільки виявом пошани розстріляних, пам'яті про них, але й засобом ширення се-

ред української молоді національної свідомості, патріотизму та зброєю проти загрози комунізму.

Довшу промову — спомин про події 1939-43 років виголосила Софія Степанюк в'язень німецької тюрми, в тих роках мати дворічної дитини. Доповідачка, що була свідком і учасником цих трагічних подій, згадала арешти, розстріли, похорони визначних волинян, розстріляних більшовиками й німцями: Юрко Козубський, Наталя Білинська, Семен Жук, Олександр Волосевич, Марія (мати) і Тамара (дочка) Мартинюк, д-ри Ганна і Петро Рошинські; у Рівному загинула від німців д-р Харита Кононенко та багато інших нам невідомо, що горіли святою любов'ю до свого народу.

Коротким словом доповнив виступ голови С. Новицького проф. д-р Олег Підгайний, вказуючи на доцільність з'єднати плекати пам'ять усіх розстріляних під час Другої світової війни у тюрмах, бо загинули тоді не тільки волиняни, але й патріоти й інших земель України. Мета поминки — спопуляризувати ці сумні події, зібрати про них якнайбільше даних, звернутися до наукових установ, щоб появилася друкована матеріялія п.н. «Більше-вільний терор в 1941 році».

О. Підгайний вважає, що послувати жертви більшовицького і німецького терору на дошлюно. На тих теренах, де був терор німецький, діяти також і поляки. Це вимагає глибших і прецизніших дослідів.

Про свій арешт німцями і вранення з перебування в тюрмі розповідав ще Федір Мимбалюк.

Гарним був виступ юначки Натали Горlach з поезією Святослава Караванського «Пісня бійця». Вона виголосила її гарною правильною мовою і добре передала зміст.

На закінчення зібрання схвалили два висновки:

- 1) Звернутися до Комітету України Канади і Секретаріату СКВУ винести цей злочин супроти українського народу — вимордовання тисяч безборонних в'язнів по тюрмах в 1941 році, на міжнародне осудження.
- 2) Звернутися до українських наукових установ, щоб опрацьовали й видали друком кількома мовами книжку про вчинок більшовицького НКВД та спопуляризувати її в провідних колах різних держав, зокрема в ЗСА і Канаді.

Поминки закінчилися молитвою, що її прочитав о. П. Бублик. Зібрання ще гучно й згадували пережите.

Уляна Пелех

Кредитівка жертвує на збереження архівів УСС



Інж. О. Цяпка, голова Дирекції Кредитівки, передає О. Трушеві, секретареві Г. У. ОБВУА, чек на суму 500 дол. на потреби перевезення і збереження архівів УСС з Німеччини. Йому асистують (зліва направо) проф. І. Зєлик, К. Гречук, дир. В. Кузник, д-р Л. Голінятий, голова відділу ОБВУА в Ньюарку, мгр О. Лисинецький, В. Шпірка, члени відділу ОБВУА, Т. Бутович, керівник бюро Кредитівки, і Ігор Ляшок, член дирекції і скарбник Кредитівки.

Ньюарк, Н. Дж. (О.Т.) — Завданням місцевого відділу ОБВУА було здобуття фінансів для перевезення і збереження архівів Корпусу УСС. Ці архіви знаходяться тепер у Німеччині. На залик Головної Управи ОБВУА місцевий відділ звернувся до наших місцевих інституцій, які, зрозуміючи вагу збереження наших історичних пам'яток, відгукнулися на прохання відділу своїми поважними дотаціями. І наша місцева Кредитівка не залишила позаду і жертвувала на цю ціль 500 дол., за що відділ ОБВУА в Ньюарку склав їй широчесну подяку. Підготування, організацію і проведення цієї збірки займався наш енергійний скарбник місцевого відділу ОБВУА Кость Гречук.

УЧАСНИКИ КОНФЕРЕНЦІЇ

У „Свободі“ ч. 142 у статті під заголовком „Відбулася Конференція вчителів Нью Йорку“, випадково пропущено учасників Конференції, яких подасмо: Асторія: директор Марія Нестерчук, Джерзі Ситі: директор Нуся Вох, вчителі — Олена Олещук, Ірина Хамула, Дарія Андрох, Галя Білий; Іонкерс: директор Марія Кішоук, вчитель: Оксана Футала, Оксана Кулинян, Андрій Г. Ганкевич; Картерет — голова Батківського Комітету Василь Матлага; Ньюарк-Ірвінгтон: директор Юрій Кисілевський, вчитель: Любомира Крупа, Генсор Люба, Оксана Ліщинська, Рена Гришак; Нью Йорк „Самоджінс“: директор Павло Дорожницький, вчитель: Ольга Кекіш, Марія Гарасимович-Олинець, Іван Близак, Леся Гой; Пассейк директор Стефанія Квасовська, вчитель: Христина Бук Юрій Яшкевич. — Ред.

ПОМИЛКА В АДРЕСІ

У дописі Б. Остап'яка „Збільшується українська громада в Маямі Біч“ („Свобода“ ч. 133 з суботи, 14-го липня ц.р.) автор помилково подав не те число в адресі М. Ковальчука. Правильно має бути: 7765 Tatum Water Way Dr., Miami Beach, Fla. 33141. — Ред.

ВИСТАВКА ОЛІЙНИХ КАРТИН
Ірини Петренко-Федишин
в залі церкви св. Володимира, Глен Спей, Н. Й.
4-го і 5-го серпня 1984 року
Відкриття... БОГДАН БОЙЧУК
Субота, 4-го серпня — год. 4-та по пол.

УКРАЇНСЬКІ ПЕНСІОНЕРИ!
Вірно, що небагато між Вами є таких, які одержуючи соціальну пенсію, не потребували б додатково заробити на прожиток. Найкращу нагоду для такого заробітку дає

ПРАЦЯ ОРГАНІЗАТОРА
Українського Народного Союзу
Цю працю можете виконувати вдень, чи ввечері, в будні, чи в неділю і свята, коли почуваетесь добре й маєте вільний час. Ваша винагорода — платня залежатиме від Вашого часу і успіхів. Тож спробуйте своїх сил і щастя. Якщо Ви ранше не продавали забезпечення — товару УНСоюзу, ми Вас вишколимо.

СКОРИСТАЙТЕ ІЗ ЦЬОЇ НАГОДИ БЕЗ НІЯКИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ!
Кандидатів на організаторів просимо зголошуватись листово або телефонічно.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17 A • 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Tel.: (201) 451-2200

Цінний дарунок!

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ — НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!
Подбайте, щоби в кожній публічній бібліотеці була повна і списна двомовна

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ
В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

Том 1-ий \$75.00 — ЦІНА — Том 2-ий \$85.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платити \$140.00
Ті, хто відкриті і разом з чеком або писемним переказом (М. О.) вислати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Прощу надіслати:

Том 1-ий — \$75.00
 Том 2-ий — \$85.00
 Оба томи — \$140.00
включуючи з перевізкою

В долученні пересилую (чек, М. О.) дол.
і прошу вислати на адресу:

Name: _____
No. _____ Street _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Збереження архівів Українських Січових Стрільців



Урочисте передавання пожертви на збереження архівів УСС-ів. Стоять (зліва) Микола Гордінський, директор шадниці, Петро Ричок, директор шадниці, Осип Триш, секретар Головної Управи ОБВУА, Кость Гречук, скарбник ОБВУА, Лев Голінятий, голова ОБВУА (станція Ньюарк), Волтер Зарицький, президент шадниці, Андрій Кейбіда, голова Ради директорів, Ярослав Бігун, директор шадниці.

(Р.Р.) В „Народній Волині“, число 7 (з 16 лютого ц.р.) було поміщено звернення Головної Управи Об'єднання Бутих Вояків в Америці в справі перевезення і збереження архівів Українських Січових Стрільців. Згадані архіви цієї славної української військової формції, героїські подвиги якої записані золотими буквами в історії наших визвольних змагань під час Першої світової війни, знаходяться тепер у Мюнхені, в Німеччині.

Головна управа ОБВУА на прохання колишніх УСС-ів в Німеччині вислала рішення, щоб ці незвичайно цінні для нашої історії архіви перевезти до ЗСА та зберегти їх в одному із українських музеїв. Після виготовлення кошторису витрат, зв'язаних з упаковкою і перевезенням кількох скринь з історичними матеріялами устійнено, що потрібна буде сума 3,000 дол., яку повинна б скласти наша патріотична громада. Дирекція Української Фе-

деральної Шадниці „Тризуб“ в Ньюарку, доіноуючи важливість цієї справи, під час свого засідання в травні місяці ц.р., односторонно схвалила пожертвувати на цю ціль 500 дол. Чек на цю суму передано представникам ОБВУА в приміщенні шадниці в суботу, 2-го червня ц.р.

Прихильність і жертвенність шадниці „Тризуб“ до справи збереження архівів УСС-ів — це черговий доказ її громадського розуміння і чергова пригадка нашим громадянам, що „Тризуб“ є українською фінансовою установою, яка бере жавау і реальну участь в усіх конструктивних і корисних проявах життя нашої спільноти.

Зайвим буде доказувати нашим громадянам, які дорожать українською культурою, традицією і історією, що розміри жертвенності усіх українських фінансових установ залежать виключно від їх прихильного наставлення до них, і в актуальності таких ключів як „з громадською і для громади“ чи „свій до свого“. Якраз в реальному розумінні цих ключів знаходиться майбутність українських фінансових установ, а заразом і майбутність організованої української спільноти у вільному світі.

На Озерних, на Глен Спей, відбудеться **ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ** нових картин **Л. ГУЦАЛЮКА** — в суботу, 4-го серпня ц.р., в год. 2-ій по пол. — до Дня Праці, включно.

У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашої Незабутньої ДРУЖИНИ Я МАТЕРІ

бл. п.

ОЛЬГИ-ЛЮНИ ЛУЦЬКОЇ

будуть відслужені

8-го серпня ц.р., о 8-ій год. ранку
в церкві Христа Царя у Філадельфії, Па.

СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА

При цьому, складасмо пожертву 100.00 дол. на відзначення 1000-ліття Хрищення України.
ОЛЕКСАНДЕР — муж
ЗОРЯНА — дочка

У ДРУГУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
мого Найдорожчого МУЖА

бл. п.

МИКОЛИ ЛЕВИЦЬКОГО

буде відправлена

дня 4-го серпня 1984 року

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в греко-католицькій церкві
св. Михаїла у Вунсакеті, Р. Ай.

Про молитви за спокій душі Покійного просить
Рідних і Знайомих :
дружина — **ЛЮБА ФОСТАКОВСЬКА-ЛЕВИЦЬКА**

У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
моєї МАМИ

бл. п.

ЯРОСЛАВИ з МІСЕВИЧІВ
ЛЕВИЦЬКОЇ

І У ЧЕТВЕРТУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
мого БАТЬКА

бл. п.

МИРОНА ЕВГЕНА
ЛЕВИЦЬКОГО

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

у вівторок, 7-го серпня 1984 р.
в церкві св. Юра, в Нью Йорку — год. 8 ранку
в церкві св. Троїці, в Кергонсоні, Н. Й. — год. 9 ранку
в церкві св. Троїці, в Гамільтоні, Канада — год. 8:30 ранку
в українській католицькій церкві,
в Єрусалимі

у неділю, 19-го серпня 1984 р.
у церкві св. Юра, в Нью Йорку — год. 12 вполудне

У ці дні прошу Родину і Знайомих у своїх молитвах згадати моїх Покійних Родичів.

Донька — **ВІРА ЛЕВИЦЬКА**

✠

З болем і смутком повідомляємо,
що 6-го липня 1984 року,
з волі Всевишнього відійшов у Вічність
наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

ІЛІЯРІЙ БОГАЙ

нар. 4-го грудня 1919 р. в селі Золота Слобода,
в Україні.

У невимовному смутку:

дружина — **ОЛЬГА**
дочка — **АННА**
син — д-р **ІГОР** з дружиною **ІРКОЮ**
і сином **МАРКОМ**
швагерка — **СОФІЯ БЕРЕЗЮК** з мужем **МИРОНОМ**
сестра — **ОДАРКА** з родиною в Україні
брат — **ЯРОСЛАВ** з родиною в Україні
Ближча й дальша Родина в Америці, Канаді і Україні

ВІЧНА ЇОМУ ПАМ'ЯТЬ!

✠

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Прихильцями і Знайомими,
що в п'ятницю, 27-го липня 1984 р. упокоївся в Бозі на 74-му році життя
наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, БРАТ І ДІДУСЬ

бл. п.

БОРИС ГИЧКО

ПАНАХИДА у понеділок, 30-го липня 1984 р. у похоронному заведенні Літани і Літани, 1600 Stuyvesant Ave., Union, N.J., о год. 7:30 веч.

ПОХОРОН у вівторок, 31-го липня 1984 р. з того ж похоронного заведення до церкви св. Івана Хрестителя, о год. 9:30 ранку, в описі на українській православній цвинтарі св. Андрія у Бандв Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — **КАТЕРИНА**
сини — **МИКОЛА** і **ІОСИФ** з Родинами
внуки — **БОРИС** і **МАРКО**
брат — **ЮЛІАН** в Польщі
сестра — **СТЕФАНІЯ** в Україні

